

A STUDY ON THE DICTIONARIES CONSULTATION DONE BY STUDENTS TRANSLATORS IN TRANSLATING ENGLISH TEXT INTO INDONESIA



Oleh: TANJUNG ADMANINGRUM (04360091)

English

Dibuat: 2008-12-11 , dengan 3 file(s).

Keywords: Dictionaries consultation, Translation

English is an international language. English is spoken all over the world with its own version. In short, English plays an important role in developing our country. The needs for knowledge and information force people to acquire knowledge from any sources and references that is most available in English. Because not all Indonesian understand about English, it requires the translation of materials from English to Indonesia. It also known that dictionaries have close relation with how to make a good translation. It seems self-evident that dictionaries consultation constitutes an important stage in the process of translation. Dictionaries provide translators with valuable information. This study focused on the dictionaries consultation done by student translators.

The objective of this research is to describe the dictionaries consultation done by student translators in translating english text into indonesia.

A descriptive qualitative research was used as the design of the study. The subjects of the study were three student translators who have passed Translation III subject at English Department in University of Muhammadiyah Malang that have an understanding becoming a translator.

The result of the study showed that there were the different ways the student translators consult to dictionaries, that is the way the student translators open the dictionaries to looking up words; (1) directly through the page quickly based on alphabetical order, (2) opened the dictionary page by page, (3) and directly switch on the electronic dictionary.

Then it can be justified that the dictionaries consultation employed by student translators in producing communicative translation can provide translators with valuable information. Clearly, dictionary consultation constitutes an important stage in the process of translation.